



ADVENTURE TRAVEL
TRADE ASSOCIATION

PEQUEÑOS ALOJAMIENTOS EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD

LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDAD COVID-19 PARA EL TURISMO DE AVENTURA

JUNE 2020

INTRODUCCION



Shannon Stowell, CEO
Adventure Travel Trade Association

La salud y la seguridad siempre han sido factores relevantes en el turismo responsable de aventura. La pandemia Covid-19 añade una capa de riesgo de una enfermedad que es transmisible tanto en la vida diaria como en las experiencias de viaje. Estos lineamientos proporcionan un camino hacia una reapertura organizada y más segura para la industria de los viajes de aventura, al proporcionar un conjunto común de acciones que pueden ser utilizadas por una amplia gama de negocios y proveedores de servicios en toda la cadena de suministro de la industria del turismo de aventura.

Hemos Creado estos lineamientos en colaboración con Cleveland Clinic, un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y altos estándares para los pacientes. Cleveland Clinic es un centro médico académico multiespecialidad que integra la atención clínica y hospitalaria con la investigación y la educación. Su sistema de salud ofrece 140 especialidades médicas y subespecialidades que atraen a miles de pacientes de todo el mundo. U.S. News & World Report se refieren a Cleveland Clinic como uno de los mejores hospitales del país en su encuesta anual “America’s Best Hospitals”, además en el 2020, Cleveland Clinic fue clasificado como uno de los mejores hospitales del mundo por la revista Newsweek.

Puede encontrar mas información sobre ATTA en adventuretravel.biz

Para mayor información sobre Cleveland Clinic puede consultar clevelandclinic.org

SOMOS UN EQUIPO

La pandemia del COVID-19 ha entrado en una nueva fase, los viajes se están reiniciando y tanto turistas como empresas quieren regresar a la operación minimizando el riesgo de contaminación COVID-19. Los lineamientos para actividades de turismo de aventura de ATTA han sido desarrollados conjuntamente por ATTA, Cleveland Clinic y una grupo de operadores.

PEQUEÑOS ALOJAMIENTOS EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD fue diseñados para ser utilizados junto con los **LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDA PARA EL TURISMO DE AVENTURA COVID-19**

Si bien los conocimientos actuales (junio de 2020) indican que el riesgo que el coronavirus se transmita a otras personas al aire libre se reduce cuando las personas mantienen distanciamiento social, el funcionamiento en virtud de estos lineamientos sólo deben llevarse a cabo después de una evaluación exhaustiva del riesgo, la seguridad y el cumplimiento de las directrices gubernamentales del destino existentes.

SOMOS UN EQUIPO

Estos lineamientos están destinadas a ser un marco flexible para que los ATC (por sus siglas en inglés Empresas de Turismo de Aventura) las utilicen en la reapertura. Las empresas deben adaptar sus políticas y prácticas reales basadas en las condiciones únicas de su operaciones, leyes, regulaciones y estándares de salud aplicables en sus territorios, y consultar con sus propios asesores legales, de seguridad y financieros para desarrollar una guía de reapertura para su situación.

Estos lineamientos no pretenden ser una lista exhaustiva de posibles acciones ni pretenden alentar a los ATC a reanudar sus operaciones antes de que estén listos para hacerlo. Estas directrices están diseñadas para ser utilizadas como un complemento a los planes actuales de gestión de riesgos y crisis de ATC, procedimientos y protocolos operativos, documentos legales (por ejemplo, términos y condiciones y exención de responsabilidad), y materiales de viaje de clientes. Este documento no se ha diseñado como un sustituto.

NOTA & AVISO LEGAL

Nota: Este es un documento vivo, es decir que a medida que tanto las restricciones internacionales y nacionales como las directrices de salud pública evolucionen, este documento también evolucionará para reflejar nuevos consejos y cambios en las directrices cuando ellas surjan. Se han elaborado directrices en consonancia con la información más reciente procedente de fuentes internacionales y nacionales relacionadas con la salud, el turismo y las actividades al aire libre. En cualquier momento estaremos dispuestos a escuchar sus comentarios: covid19guidelinesreview@adventure.travel

Aviso legal: La información contenida en este lineamiento operativo puede cambiar en el tiempo debido a la naturaleza de la pandemia COVID-19. No debe utilizarse por sí sola para determinar obligaciones u otras decisiones. Usuarios de este documento debe verificar independientemente cualquier información en la que deseen confiar. Se espera que todos los propietarios y directivos de negocios se hayan familiarizado con la orientación gubernamental, de las autoridades sanitarias y regulatorias antes de la reapertura e implementación de todos los requisitos pertinentes. Adventure Travel Trade Association no asume, y renuncia expresamente, a cualquier responsabilidad legal o de otro tipo por cualquier inexactitud, error, declaración errónea o cualquier otro tipo de error de cualquier naturaleza contenida en este documento. La información accesible en este documento ha sido compilada de muchas fuentes que no están bajo el control de Adventure Travel Trade Association. Si bien se ha tomado un cuidado razonable en la compilación y publicación de los contenidos de este documento, Adventure Travel Trade Association no hace declaraciones ni garantías, ya sean expresas o implícitas, en cuanto a la exactitud o idoneidad de la información o materiales contenidos en este documento. Adventure Travel Trade Association no será responsable, directa o indirectamente, del usuario o de cualquier otro tercero por cualquier daño que se pueda generar por la información contenida o implícita en este documento. Para proceder a utilizar este documento de Adventure Travel Trade Association, usted acepta este descargo de responsabilidad.

PEQUEÑOS ALOJAMIENTOS

La gran mayoría de las experiencias y viajes de Adventure implican algún tipo de alojamiento que puede incluirse en el itinerario. Aunque no hay una definición clara de lo que es un pequeño lodge, estos protocolos se centrarán en el probable alojamiento que la mayoría de los clientes de viajes de aventura utilizan, que son lodges, casas de huéspedes, bed and breakfasts, alojamiento boutique y pequeños hoteles. Si bien la mayoría de los proveedores de alojamiento tendrán que seguir las regulaciones gubernamentales u oficiales de hospitalidad locales, es prudente para los operadores de turismo de aventura comprobar que se están cumpliendo estas regulaciones. Los operadores pueden seguir estas pautas para evaluar la viabilidad de la seguridad de sus huéspedes y personal en el alojamiento.



I. Gestión de grupo:

- Se debe favorecer a los grupos pequeños, los FIT (viajeros independientes) o los grupos familiares para promover el distanciamiento. Esfuércese por mantener los números de los participantes del viaje lo más bajos posible.
- El distanciamiento físico no necesita aplicarse a los grupos familiares.
- Considere la posibilidad de ofrecer el uso exclusivo de pequeños lodges para minimizar las interacciones con otros huéspedes.
- Cuando los clientes compartan con otros huéspedes que sean grupos familiares diferentes, asegúrese de que haya espacio en las zonas comunes para que se implementen medidas de distanciamiento.
- Se debe animar a los clientes del mismo grupo que no estén en un grupo familiar a no compartir habitaciones juntas.
- Considere la posibilidad de distanciar las medidas en las zonas de comedor para los clientes que están en el mismo grupo, pero en diferentes núcleos familiares, como mesas más grandes o separadas y horarios de comida escalonadas.
- Utilice revestimientos faciales cuando se encuentre en situaciones de mayor riesgo de transmisión viral, como en espacios cerrados, o cuando utilice el transporte.
 - A partir de los conocimientos actuales, los protectores faciales no proporcionan el mismo nivel de protección que las cubiertas faciales; los protectores faciales deben utilizarse como una capa adicional de protección para cubrirse la cara o utilizarse cuando no se recomiendan revestimientos faciales (por ejemplo, actividades aeróbicas de alto esfuerzo)



II. Previo a la llegada y registro de ingreso (check-in):

- Estar preparado con acciones de detección. Antes de la llegada o antes de salir de casa, pida a los huéspedes que autoevalúen su condición física y su perfil de riesgo. Informe a los huéspedes que, si tienen síntomas, por leves que sean, o que se encuentran en un hogar donde alguien tiene síntomas, se les recomienda que se queden en casa.
- En viajes más largos, considere recomendaciones adicionales previas al viaje y pruebas de detección, como sugerir pasos para limitar la exposición a COVID-19, usar cuestionarios de detección o pruebas.
- Realizar medidas diarias de detección y monitoreo, como preguntar acerca de los síntomas o revisar la temperatura.
- Las medidas de detección y supervisión deben ser extensas para los miembros del personal.
- Considere los procedimientos de llegada y check-in. El examen de salud debe realizarse al entrar en el alojamiento, y minimizar las interacciones cercanas con los huéspedes, y considerar la introducción de opciones sin papel, sin dinero y de comprobación previa.
- Establecer normas y límites claros para las medidas de salud y seguridad COVID-19 y la participación de los huéspedes. Poner a su disposición información relevante sobre la actividad, como los riesgos involucrados y las medidas que está tomando para gestionar los riesgos de COVID-19. Asegúrese de que los huéspedes entiendan los riesgos y lo que se espera de ellos durante su estadía.
- Proporcionar un amplio acceso a las instalaciones de lavado de manos y desinfectante. Pida a los huéspedes que se desinfecten de la mano al entrar en cualquier edificio, alojamiento o instalación, antes de comenzar una actividad y tan a menudo como sea necesario durante la experiencia o estancia.
- Los eventos y sesiones informativas deben adaptarse para el distanciamiento social o físico. Adaptar los espacios y las sesiones informativas para evitar la necesidad de acercarse a los huéspedes y aumentar la comprensión y el cumplimiento de las medidas adicionales respecto al COVID-19. Considere la posibilidad de realizar sesiones informativas y reuniones al aire libre siempre que sea posible.
- Tener procedimientos para el manejo del equipaje de los clientes.
- Cuando se requiera un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales



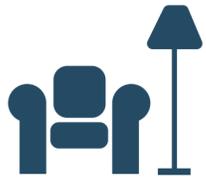
III. Transporte:

- The use of vehicles to transport clients includes a higher degree of COVID-19 transmission risk. Measures to mitigate risk should be used whenever possible; Open vehicle windows, provide space in between passengers and have passengers wear face coverings. Consider the use of face shields or the use of private vehicles for transportation as additional measures. For activity specific transport protocols that may be included with the lodging see Wildlife Safaris amid COVID-19: Guidelines



IV. Habitaciones:

- La atención al aumento de los niveles de desinfección en las habitaciones debe implementarse de acuerdo con las directrices hoteleras, locales y oficiales.
- El personal debe identificar los puntos calientes de limpieza, o los puntos de contacto altos, y retirar artículos innecesarios, o tener procedimientos de limpieza o desinfección mejorados implementados de acuerdo con las pautas hoteleras, locales y oficiales.
- Asegúrese de que el personal esté equipado con elementos de protección adecuado al limpiar, tratar con lavandería, equipaje, etc.
- Tener un procedimiento para cuando un huésped o personal muestre síntomas de COVID-19, como emplear un dormitorio de aislamiento o requerir el uso del servicio de habitaciones, etc



V. Áreas comunes:

- El personal debe identificar los puntos calientes de limpieza, o los puntos de contacto altos, y retirar artículos innecesarios, o tener procedimientos de limpieza o saneamiento mejorados implementados de acuerdo con las pautas hoteleras, locales y oficiales.
- Planificar las medidas de distanciamiento que se implementarán en las zonas comunes. Los ejemplos pueden ser el espaciado de las sillas u otros muebles y tener un régimen de limpieza para cuando se utilizan.
- Mantenga los estándares de su empresa de distanciamiento y saneamiento cuando se encuentre con otros grupos. A menudo, las personas socializan y charlan en zonas comunes o comedores - recuerde que es posible que no sepan ni sigan los mismos estándares de salud y seguridad que usted requiere de su grupo.
- Si el lodge cuenta con una instalación de ocio como una pequeña piscina, consulte con la política oficial local sobre el procedimiento de uso. Considere los procedimientos de limpieza y desinfección de la instalación, y el número de huéspedes que pueden utilizarla.



VI. Alimentación:

- Distanciamiento: considere alternativas para proporcionar espacio, como amplios asientos para los huéspedes y mesas espaciadas, que ofrecen lugares de comida privados o al aire libre, y horarios de comida programados.
- Evitar el contacto con la superficie cuando sea necesario, por ejemplo:
 - Identificar áreas de alto uso y puntos de contacto, tales como; estaciones de trabajo, mesas, menús, puertas, utensilios, condimentos.
 - Limpie las áreas de alto uso y los puntos de contacto a menudo con un riguroso régimen de saneamiento mejorado.
 - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible.
- Los alimentos y bebidas deben ser servidos por miembros del personal que estén capacitados y atentos a las precauciones.
- Considere servir comidas individualmente en lugar de buffet o autoservicio.
- Considere cómo se transportan, cubren y consumen las comidas. Intente empacar individualmente los alimentos y cubrir las comidas con una tapa reutilizable. Para las muestras de alimentos, considere cómo el cliente manejará y consumirá de forma segura.
- Garantizar la seguridad alimentaria y la limpieza de los restaurantes estén en línea con la guía oficial local.
- Para más información sobre la manipulación de alimentos, véase Experiencias culinarias en medio del COVID-19, lineamientos.
- Para más información sobre preparación de alimentos en campo, véase Camping en medio de COVID-19, lineamientos



VII. Equipo para actividades:

Los huéspedes pueden realizar actividades que se realizan a través del establecimiento, como safaris o experiencias de vida silvestre, caminatas o deportes acuáticos. Para cualquier actividad, la mejora del saneamiento es una parte clave de la mitigación del riesgo COVID-19. Siempre que sea posible, los participantes deben evitar compartir el equipo y deben cuidar y llevar su propio equipo personal.

- Evitar el contacto con la superficie cuando sea necesario, por ejemplo:
 - Identificar áreas de alto uso, como en la base, en las oficinas o en el interior de los vehículos.
 - Limpie las áreas de alto uso con frecuencia.
 - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible.
- Cada persona debe tener su equipo individual - binoculares, bastones para caminar, equipos de deportes acuáticos, etc.
 - Equipo individual que se lleva junto a la piel (por ejemplo, casco, neopreno, protectores solares) debe lavarse a fondo después de cada uso como prevención contra la transmisión COVID-19 a través de contacto con la superficie.
 - Exigir a los huéspedes que dimensionen y seleccionen equipos con un manejo mínimo.
 - Los huéspedes deben cuidar y llevar su propio equipo.
- Los vehículos deben limpiarse antes de su uso y los huéspedes deben tener medios para desinfectar sus manos antes y durante la actividad. Si los huéspedes son de diferentes grupos familiares, considere los requisitos de distanciamiento dentro del vehículo. Para obtener más información, véase Safaris de vidas silvestre en medio de COVID-19: lineamientos
- Utilice métodos recomendados para limpiar y desinfectar que se han determinado para eliminar el virus COVID-19, como lo es el tiempo de descanso adecuado entre usos, o el uso de soluciones de jabón y agua o lejía. Siga las instrucciones del fabricante y las recomendaciones de las agencias oficiales de salud y seguridad.
- Considere la posibilidad de implementar procedimientos de manejo seguro para el personal que utiliza productos de limpieza para evitar daños causados por productos químicos o la contaminación cruzada.
- Considere protocolos o medidas adicionales para los huéspedes al momento de la devolución de una actividad.
- Considere desinfectar cualquier equipo o artículo que pueda ser un vector para la transmisión COVID-19.



VII. Recursos adicionales:

- [ATTA COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)
- Cleveland Clinic
 - [Return to work amid COVID-19: A Cleveland Clinic Guide](#)
 - [COVID-19: Creating a Safe Workplace](#)
 - [Advice on Reopening Business: Frequently Asked Questions](#)
- [WHO COVID-19 management in the accommodation sector](#)
- [American Hotels and Lodgings Association - Hotel Cleaning Guidelines](#)



ADVENTURE TRAVEL TRADE ASSOCIATION (ATTA)

La Adventure Travel Trade Association es una voz de liderazgo vital y un socio para la industria de viajes de aventura en todo el mundo. Nuestra misión es empoderar a la comunidad global de viajes para proteger el capital natural y cultural, al tiempo que genera valor económico que beneficia tanto a la cadena de valor de turismo como a los destinos. La comunidad de ATTA hoy en día es una red vibrante, próspera e interactiva, con más de 25.000 miembros que representan a 100 países de todo el mundo. Desde operadores turísticos hasta entidades de promoción de turismo, agentes especializados y alojamientos, todos los miembros de ATTA comparten un amor genuino por la exploración global y un interés por el desarrollo sostenible del turismo.

[COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)

[Strategic Opportunities For Destination Recovery & Resilience](#)

[Online Education Safety and Risk Management Course](#)

CLEVELAND CLINIC

Cleveland Clinic es un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y resultados superiores para los pacientes. El sistema de salud integrado incluye hospitales, clínicas ambulatorias y centros de bienestar de todo el mundo con instalaciones en los Estados Unidos, Canadá y los Emiratos Arabes Unidos. Para el 2021, su nuevo hospital, Cleveland Clinic London, abrirá sus puertas.

Fundada en 1921, Cleveland Clinic ha crecido y evolucionado tanto clínica como geográficamente, convirtiéndose en el hogar de:

- Los programas de cirugía vascular y válvulas cardíacas más grandes del mundo.
- La más grande y especializada práctica de urología del mundo.
- Uno de los principales centros oncológicos en los Estados Unidos, centrado en la atención multidisciplinaria del paciente.
- El primer y más completo programa de trasplante multi orgánico de los Estados Unidos.
- Líder en atención clínica de calidad en Florida, ofreciendo fácil acceso para América Latina y el Caribe.

Para los pacientes que viajan fuera de su país de origen a una ubicación de Cleveland Clinic, el departamento de Servicios Globales para Pacientes de Cleveland Clinic ofrece atención personalizada y comprensiva. Este equipo internacional sirve como punto de contacto para ayudar a guiar a los pacientes a través de todos los aspectos de su viaje y atención médica.

Otros servicios selectos disponibles para los pacientes globales incluyen:

- Programa MyConsult Online Medical Second Opinion, que ofrece a los pacientes acceso seguro y en línea a especialistas de Cleveland Clinic para segundas opiniones y consultas.
- El equipo de transporte de cuidados críticos de Cleveland Clinic, un equipo experto de proveedores de cuidados críticos disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana para transportar a pacientes gravemente enfermos y heridos de todas las edades a través de una unidad móvil de cuidados intensivos, helicópteros o aviones.

Para más información respecto a Cleveland Clinic, visite clevelandclinic.org.





CONTRIBUYENTES

ASESOR MEDICO



CONTRIBUYENTE PRINCIPAL

Switzerland.



JTB Tourism Research & Consulting Co.



G-Adventures

CONTRIBUYENTES SECUNDARIOS

